

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 122. szám.  
Szerda, 1937. június 2.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Enyhült a német–spanyol konfliktus miatti háborus feszültség

Diplomáciai csatározások kezdődtek Genfben és Londonban — Semleges zónákat akarnak megállapítani a háborus tengeren a hasonló konfliktusok elkerülése érdekében

**A leszerelési bizottság és a Népszövetség nem kíván befolyást gyakorolni a kibontakozásra**

VALENCIÁBÓL jelentik: A köztársasági kormány minisztertanács tartása után kiáltvánnyal fordult a spanyol néphez és a világ összes népeihez. A német nemzeti szocializmus karöltve az olasz fascizmussal bűnös merényletet követtek el, — kezdi a spanyol kormány kiáltványa. — Az olasz és német kormányok tényleges ellenségeskedés folytatnak a spanyol néppel szemben, hogy a spanyol demokráciát megsemmisítsék, — állapítja meg a továbbiakban. A proklamáció rámutat arra, hogy az ellenőrzési szabályok szerint az ellenőrzésben résztvevő hadihajókat a nemzeti vizeken kívül kell tartózkodniuk és hangsúlyozza, hogy a német hajóknak semmi keresni valójuk nem volt a Balearok partjain. A német hadihajók azért horgonyoztak Ibiza kikötőjében, hogy leplezzék Francoék hajóhadát, hogy jeladásokkal értesítsék a köztársasági hajók mozdulatairól és hogy így elősegítsék a nemzetek akciót a köztársasági hadihajók ellen.

### A spanyol álláspont szerint: a németek kezdték...

Alvarez del Vayo, a spanyol köztársaság népszövetségi megbízottja tegnap jegyzéket nyújtott át a Népszövetség főttkári hivatalában, amelyben az Ibiziában és Almériában történt eseményekről értesítette a Népszövetséget. A jegyzék szerint két spanyol köztársasági repülőgép Ibiza-kikötő felé elrepült azért, hogy meggyőződést szerezzenek, vajjon nem-e tartózkodik a közelben nacionalista hadihajó. A repülőgép megfigyelői észrevették a kikötőben semmilyen akciót nem kezdeményeztek, tekintettel arra, hogy tudomásuk volt arról, hogy a hajó a nemzetközi ellenőrző-bizottság szolgálatában áll. Amikor a repülőgépek százötven méternyi magasságra leereszkedtek, a Deutschland páncéloshajóról három ágyulövést adtak le a repülőgépekre. Az ágyulövések közül az egyik harmincöt, a másik negyven méternyre robbant fel az első repülőgép köze ében. A harmadik ágyulövés a második repülőgép mögött hetven méternyre robbant.

A támadást — hangoztatja a jegyzék — a német hadihajó provokálta ki és ezt nemcsak a német hajó közelében horgonyzó angol hadihajók parancsnokai igazolhatják, hanem a repülőgépek megfigyelő tisztjei által felvett fényképek is. A spanyol köztársasági jegyzék ezután az almériai bombázásról számol be a Népszövetségnek és bejelentette, hogy a bombázás tizenkilenc emberéletet követelt.

Del Vayo bejelentette, hogy a londoni semlegességi bizottság döntését várja ebben az ügyben.

### „A német hajóknak nem volt joga önbíráskodni...”

A spanyol repülők azt állítják, hogy csak utólag tudták meg, hogy a német Deutschland-hajót bombázták. Akármint is áll azonban a dolog, tény az, hogy a német hajónak nem volt joga önbíráskodni. Az önbíráskodás ellentétben áll a nemzetközi joggal és az általában érvényes

erkölcsökkel. A német birodalmi kormányának sérelmi után igénybe kellett volna venni az illetékes fórumokat, amelyek minden bizonnyal elégtételt szolgáltatott volna a német birodalomnak és csak abban az esetben, ha ez nem következett volna be, lett volna joga a birodalmi kormányának önállóan és önhatalmúlag eljárni. A lapok végül is ama reményüknek adnak kifejezést, hogy hihetőleg Alméria bombázása után az egyetlen és utolsó megtört lépés, ezt újabb lépés nem fogják követni és Németország, valamint Olaszország megfelelő biztosítékok ellenében továbbra is hajandó a nemzetközi ellenőrzés, valamint a semlegességi értekezlet további munkájában résztvenni.

### Párisban elismerik, hogy Németországot súlyos sérelem érte

Párisban nagy izgalommal fogadták a Deutschland bombázásának híreit, ezt az izgalmat csak fokozta az újabb hír Alméria támadásáról és lövetéséről. A Havas-ügynökség párisi hivatalos körök állásfoglalásáról és véleményéről a következőket jelenti:

### Angol hajót is bombáztak a vörösök?

LONDONBÓL jelentik: Az angol kormány valenciai megbízottja felhatalmazást kapott, hogy tiltakozást jelentsen be amiatt, hogy a „Hardy” nevű angol gőzös közelében bombákat dobtak akkor, amidőn a hajó Palma Majorca mellett horgonyozott.

### Németország katonailag elintéztnek tekinti a konfliktust; de diplomáciailag nem

Illetékes berlini helyen beavatott körök értesülése szerint úgy tudják, hogy a német kormány be fogja jelenteni a semlegességi bizottságnak, hogy az Ibiza szigetnél keletkezett konfliktust katonailag befejeztnek tekintik. Ez azonban korántsem jelenti azt, hogy a spanyol köztársasági kormánnyal keletkezett konfliktusa diplomáciailag is befeje-

Az eddig kialakult hivatalos vélemény az, hogy bár a Deutschland bombázása kétségtelenül jogtalan cselekedet volt, viszont a Deutschlandnak azokon a vizeken, ahol járt, semmi keresnivalója sem volt, nem volt megbizva semmiféle ellenőrző szolgálattal és nem is volt szüksége ellenőrző ellenőrzés alatt állniuk, viszont a be nem avatkozási bizottság szabályai értelmében, ha a Deutschland valamivel el akarta látni magát ebben a kikötőben, úgy azt előzőleg jelentenie kellett volna, már pedig ilyen jelentés a Deutschlandról nem érkezett.

Leszögezik a francia hivatalos körök azt is, hogy bár francia és angol részről a spanyol viszály kitörése óta több sérelmet el kellett szenvedni, viszont egyik sem gondolt arra, hogy így torolja meg a szenvedett sérelmet, mint azt Németország tette. Bizonyos, hogy ezek a sérelmek nem voltak olyan jelentékenyek, mint amely most Németországot érte.

### Meg akarják védeni az ellenőrző hajók biztonságát

Francia elképzelés szerint a leghelyesebb az lenne, ha a két szembenálló spanyol fél közösen állapítaná meg, milyen biztosítékokat tud nyújtani arra vonatkozólag, hogy az ellenőrzési szakaszokon sem az egyik, sem a másik fél repülői vagy hajói nem lőnek az ellenőrzésben résztvevő államok hajóira. Erre vonatkozólag a leghelyesebb az lenne, ha a szembenálló spanyol felek zónákat állapítanának meg, melyeken belül sem az egyik, sem a másik félnek nem áll jogában még egymásra sem lőni. Csakis ilyen feltételek mellett képzelhető el a zavartalan és veszélytelen ellenőrzés gyakorlása.

zettek tekintendő. A Deutschland bombázása óta Hitler kancellár, Göring miniszterelnök, Blomberg hadügyminiszter, Neurath külügyminiszter és Roeder tengernagy állandó bizottságot alakítva folytonosan tanácskoznak. A tanácskozások eredményeképpen eddig az történt, hogy egy német cirkáló és két torpedóromboló indult el a

spanyol vizeken horgonyzó német egységek megerősítésére. Azt még nem lehet tudni, hogy a három német hadihajó hol vet horgonyt. Ez a kérdés azért is fontos, mert a spanyol köztársasági kormány azzal védekezik, hogy a Deutschland a francia ellen-

őrző hajók számára fenntartott területen tartózkodott és ez nem egyeztethető össze a semlegeségi megállapodással. Ezzel szemben bevett szokás, hogy semleges hajó 24 óráig szabadon tartózkodhat bármely kikötőben.

## Genf nem tárgyal leszerelésről

A leszerelési bizottság tegnap befejezte rövidre szabott ülését. A bizottság határozatot fogadott el, amelyben megállapítja, hogy a jelenlegi nemzetközi helyzet és a gazdasági viszonyok lehetetlenné teszik a leszerelési bizottság számára a sikeres tárgyalást. A leszerelési konferencia ezért bizonytalan időre elnapolta üléseit.

## Németország és Olaszország tovább is ellenőrzik a spanyol vizeket

Londonból jelentik: Jól értesült körök úgy tudják, hogy Olaszország delegátusa azért nem jelent meg a semlegeségi bizottság ülésén, mert Mussolini rendelkezett ilymódon. Blomberg hadügyminiszter, ha csak valami különösebb esemény közbe nem jön, június másodikán Rómába érkezik.

Londonból jelentik: A Havas ügynökség tudósítójának jelentése szerint illetékes német körökben a német jegyzéket a következőképpen értelmezik:

1. A német kormány nem vonul vissza a benemavatkozási bizottságból és a német kereskedelmi hajók továbbra is fenntartják a forgalmat azokkal a kikötőkkel, amelyek ellenőrzés alatt állnak.

2. A német hadihajók csak azokat a spanyol kormányhajókat fogják megtámadni, amelyek fenyegetően viselkednek.

3. A német kormány szeretne szolidaritási egyezményt kötni mindazokkal a hatalmakkal, amelyek az ellenőrzést végzik.

Ha egy ilyen ellenőrzőhajót spanyol hajó támadna meg, legyen az kormányparti vagy nemzeti hajó, úgy az ellen közösen járnának el. Amennyiben újabb konfliktus nem jelentkezne, úgy a német kormány Almeria bombázásával az ügyet befejezettnek tekinti és újabb rendszabályokat nem foganatosít a valenciai kormány ellen.

Grandi londoni olasz nagykövet Edemmel folytatott tegnap esti tárgyalásai során közölte, hogy kormánya elrendelte az olasz hajóknak, hogy továbbra is közlekedjenek az ellenőrzés alatt álló spanyol kikötőkkel.

Egy másik berlini jelentés szerint a német hadihajók parancsot kaptak, hogy

a mostani kivételes állapotok tartama alatt azonnal tüzeljenek minden spanyol repülőgépre, mely fölérjük közeledik.

A német közvélemény még mindig a Deutschland cirkáló bombázásának hatása alatt áll. A hatóságok rendeletileg bezárták szerdáig gyász jeléül az összes iskolákat. Az admirális parancsot adott a flotta valamennyi hadihajójának, hogy a zászlókat félárbóca ereszték.

### Egyelőre nem ülésezik a Népszövetség

Diplomáciai körökben nagyon komolynak tartják a nemzetközi helyzetet, de nem hiszik, hogy a spanyol tiltakozó jegyzékre összehívják a Népszövetség rendkívüli ülését. Del Vayo jegyzékére vonatkozólag az általános megállapítás az, hogy a jegyzék egyelőre csak egyoldaluan ismerteti a történeteket. Bizonyosra veszik, hogy a Népszövetség be fogja várni mindenesetre a semlegeségi bizottság jelentését és csak ezután hoz érdemi döntést a Deutschland bombázása ügyében.

### „Tilosba tévedt a Deutschland“

Az angol lapok behatóan foglalkoznak Almeria bombázásának ügyével. A lapok véleménye általában a következőkben foglalható össze:

Igen sajnálatos, hogy eddig még nem sikerült minden kétséget kizáróan megállapítani, melyek voltak azok az okok, melyek a kormányrepülőket arra indították, hogy a Deutschland német hajót bombázzák. A spanyol köztársasági kormány, a spanyol köztársasági véderők parancsnoksága és a spanyol köztársasági parti repülőszolgálat parancsnoksága három, egymással nem egészen egyező me-

gyarázó jelentést adott ki. Mind a három jelentésben egybehangzó az az állítás, hogy a Deutschland nem a német hajók számára kijelölt szakaszon tartózkodott, hanem áthajózott abba a szakaszba, mely az ellenőrzés gyakorlása céljából a francia hajók számára volt kijelölve. Ezzel magyarázható a támadás, tekintettel arra, hogy a spanyol köztársasági parti repülővédelmi tudomása szerint abban az időben, amikor a Deutschland bombázására sor került, a francia ellenőrző szakaszon egyetlen francia hajó sem tartózkodott. A köztársasági repülők tehát okkal hitték, hogy valamely idegen hajó, kihasználva azt az átmeneti időt, mely alatt a francia őrhajók egymást felváltották, megkísérelte a spanyol partokat megközelíteni és csak természetesen, hogy a spanyol repülők ezt támadással akarták elhárítani.

### Munkában a német tengeralattjárók?

Egyelőre nem lehet megállapítani, hogy Almeria bombázását a német kormány mikor határozta el, illetve mikor adott erre utasítást az Admiral Scheer cirkálónak. Vannak jelek, amelyek arra mutatnak, hogy az első pillanatban a német kormány másfajta megtorlásra gondolt. A Reuter londoni jelentése szerint ugyanis Spanyolország angliai nagykövete hétfőn kora reggel telefonje-

## Háborus pánik a tőzsdéken

PÁRISBÓL jelentik: Tegnap az itteni értéktőzsdén „ibizai“ pánik volt. A Deutschland esete és Almeria bombázása háborus rémületet keltett és a kedélyek csak nehezen tudtak megnyugodni. A déli órákban tetőfokra hágott a pánikhangulat. Különösen a bankpapirok, valamint az állami kötvények szenvedtek nagy áreséseket. Újabb jelentések szerint a spanyolországi események vi-

lágyszerre nyomják a piacok hangulatát. Bécsben tartózkodó hangulat mellett lemorzsolódtak az árfolyamok. Prágában jelentős eladások mellett az árfolyamok süllyedtek. Berlinben tartózkodó volt a hangulat. Londonban az árfolyamnívó tartózkodó hangulat mellett elsüllyedt. Budapesten szintén erős lanyhaságot eredményezett a háborus hangulat.

## Portugália is kilépett a nemzetközi ellenőrző szervezetből

LISSABONBÓL jelentik: A németek és olaszok után most a portugálok is visszavonultak a nemzetközi ellenőrzésből. A „Vogua“ nevű cirkáló hajó, amely Portugáliát a nemzetközi ellenőrző rajban Tangernél képviselte, parancsot kapott arra, hogy haladéktalanul térjen vissza Lissabonba.

## Lényegesen nyugodtabb ma a helyzet

Genfből jelentik: A népszövetségi fővárosban a helyzet némileg enyhült. Ezt magyarázzák ki abból a tényből is, hogy Del Vayo, a spanyol köztársaságiak főmegbízottja ma már elutazik Genfből. Itteni népszövetségi körökben azt hiszik, hogy Del Vayonak sikerült meggyőznie a valenciai kormányt arról, hogy a népszövetségi tanács összehívása olyan kockázattal járna, amelyet a mostani viszonyok között jobb elkerülni.

Most már különben megállapítható az is, hogy a spanyol belháború fejleményeit követő eseményeket úgy Párisban, mint Londonban nyugodtabban itélik meg. Az angol sajtó mai állásfoglalása szerint a helyzet komoly ugyan, de nem jövátéhető.

len. Valamennyi lap egyetért abban, hogy a német hadihajók Almeria ellen intézett támadása súlyos hiba volt, de nem igazságtalan. Megállapítják a lapok, hogy az ellenőrzésnek annyira fegyelmezett és nehezen létrejött munkája csorbát szenvedett, de ez is jövátéhető. Abban is megegyeznek a lapok, hogy a spanyol kormánynak biztosítékot kell adni arra, hogy ilyen események a jövőben többé nem fordulhatnak elő. A párisi lapok szintén a komoly és józan mérlegelés hangján foglalkoznak a vasárnap és hétfői eseményekkel. A lapok cikkei szerint a spanyol-német surlódás katonai része most már befejeződött és valószínűleg most a diplomáciai rész következik. Tárgyalások indulnak majd meg.

## A fürdőközönség figyelmébe!

A fürdőszeszen ideje alatt

gyermekkolónia létesül  
Geoagiu - Algyógy-fürdőn.

Információkat ad M. Budolu, Geoagiu.

jelentést kapott Valenciából és e jelentés szerint több német tengeralattjáró az almeriai vizeken torpedótámadást intézett az ott közlekedő spanyol kereskedelmi hajók ellen és néhányat közülök súlyosan megsértett. E torpedótámadások vasárnap történtek.

A tengeralattjárók támadásával kapcsolatban Valenciából két hivatalos, de már óvatosabban fogalmazott jelentést adtak ki. Az egyik jelentés szerint egy ismeretlen tengeralattjáró megtorpedózta a Ciudad Barcelona nevű spanyol kereskedelmi hajót. A hajó azonnal elsüllyedt. Marseillei kiegészítő jelentés szerint az elsüllyesztett Ciudad Barcelona hajót az ottani kikötőben terheltek meg, rakományát a be nem avatkozási bizottság ellenőrei szabályszerűen felülvizsgálták s megállapították, hogy semmiféle hadianyag nem volt rajta. A torpedótámadás tehát teljességgel indokolatlan volt. A másik valenciai jelentés hangsúlyozza, hogy az elsüllyesztett Ciudad Barcelona semmiféle felszólítást nem kapott a támadás előtt. A hajónak egyébként 110 főnyi legénysége volt. Ebben a pillanatban még nem lehet megállapítani, hogy a legénység közül sikerült-e valakit megmenteni?

Barcelonai jelentés szerint vasárnap délelőtt a Zorodza nevű spanyol kereskedelmi gőzösre is rákötött két torpedót egy tengeralattjáró hajó, a torpedók azonban nem találtak és a hajó sértetlenül folytatta útját.

A „Granada“ nevű spanyol szállítógőzöst hétfőn reggel torpedó érte és a hajó néhány perc alatt elsüllyedt. A személyzet közül egy ember meghalt, kettő súlyosan megsebesült. A kormány jelentése szerint a „Granada“ is egy külföldi állam tengeralattjárójának torpedótámadása következtében süllyedt el ugyanúgy, mint néhány nap előtt a másik köztársasági gőzhajó.

CORSO

MA PREMIER

CORSO

## Törvényen kívül (Salem lánya)

Ez a ragyogó film új szerepkörben mutatja be CLAUDETTE COLBERTET. Egy szeniális asszonyt játszik, aki okosságával, méltóságával és érzéki varázásával uralkodik egy törvényen kívüli terület összes férfira felett.

Rendező: Frank Lloyd (Cavalcada és Halálbrigád rendezője.)

Jegyelővét: d. e. 11-161

Tel.: 2065

5. 7% és 9% 6rakor.

hogy a német és olasz delegációkat visszavezessék a semlegességi bizottsághoz. A helyzet kétségjele nélkül súlyos, de lehet rajta segíteni. A „Jour” szerint felmerült az a terv is, hogy a semlegességi bizottság az ellenőrzéseknél demarkációs vonalat fog létesíteni úgy a tengeren, mint a szárazföldön is. Enyhülésről írnak az olasz lapok is, amelyek általában a szovjetre akarják hártani a felelősséget a

történetekért.

A francia kormány ma diplomáciai úton kérte fel a német kormányt, hogy tekintsen el a további megtorlásoktól, amelyek Európa békéjét veszélyeztetik és könnyen háborúra vezethetnek. Franciaország és Anglia egyidejűleg felajánlotta Németországnak, hogy semleges vizsgálat után állapítják meg a felelősséget a „Deutschland” bombázásáért.

## Eden és Ribbentrop tanácskozása

RIBBENTROP báró német nagykövet tegnap az angol külügyi hivatalban hosszabb tárgyalást folytatott EDEN angol külügyminiszterrel. Mértékadó berlini helyeken megerősítették, hogy a német kormány a „Deutschland” bombázása miatti támadás gyors elintézése után lezártnak tekinti a köztársasági Spanyolország elleni megtorló intézkedéseket. A további kezdeményezések

joga csak a be nem avatkozási bizottságot illeti meg. A berlini német lapok helyeslik a német kormány katonai lépéseit. A „Völkischer Beobachter” azt írja: Németország kijelenti, hogy sem kedve, sem pedig szándéka nincs a kötelességüket teljesítő tengerészeit feláldozni, mert Londonban a köztársasági Spanyolország iránt még mindig csak elnézést és jóindulatot tanúsítanak.

## A német-spanyol konfliktus ügye az angol alsóházban

Londonból jelentik: Ramsay kapitány, képviselő szerdán az alsóházban kérdést fog intézni Eden külügyminiszterhez, van-e tudomása róla, hogy a „Deutschland” elleni légi támadást nemzetközi kommunista körök szervezték meg és hogy hajlandó-e Anglia nevében a német kormány tiltakozásához hasonlóan tiltakozni a támadás ellen.

Illetékes helyen különben megerősítik, hogy Wallace államtitkár, a benemavatkozási bizottság helyettes elnöke mindaddig elnapolta az üléseket, amíg nem következik be a helyzet további tisztázása. A diplomáciai megbeszélések egész sora folyt le kedden Londonban és ezek során angol részről mindent elkövettek, hogy a kedélyek csillapodjanak. A jelenlegi diplomáciai tárgyalásokat tovább folytatják mindenekelőtt azért, nehogy az események megismétlődjenek és hogy Németországot, valamint Olaszországot arra készítsék, hogy még átmenetileg se tartsák távol magukat a benemavatkozási bizottság munkájától. Angol részről utalnak arra, hogy az ellenőrző hajók teljes biztonságban futhatnak be a spanyol kikötőkbe és Londonban úgy tudják, hogy a Deutschlandot is szabályszerűen látták el az ibériai hajógyárban tüzelőanyaggal. Illetékes helyen kijelentették egyébként, hogy az angol kormány nem ismerheti el azt a német álláspontot, hogy Alméria bombázása jogos megtorló intézkedés volt.

A francia lapok is rendkívül fontosnak

mondják, hogy Németországot és Olaszországot a londoni benemavatkozási bizottsághoz visszavezessék. A legtöbb lap azt hangoztatja, hogy a két országnak magának is érdeke, hogy a spanyolországi ellenőrzés ne legyen hiányos. Az Oeuvre szerint Páris és London Hágában tesz végső kísérletet arra, hogy Rómát és Berlint visszavezesse a semlegességi bizottsághoz.

## CALIMANESTI CĂCIULATA

Idény június 1. — szeptember 30-ig

Üdülő- és gyógyfürdőhely kénsavas ásványvíz-fürdővel, amelyek krónikus reuma, vérértékesítés, limfatizmus, migrén stb. esetén ajánlatosak. Hajtó ivóvizek. Inhalációk. Iszapfürdők, szénsavas fürdők. Strand-fürdő az Ólt folyónál.

A híres Căciulata-víz, amely nagyon bevált vese-, máj-, köszvénybetegségek, valamint húgyvesemegbeteg és artritisa keze esénél.

Nagy szálloda modern kényelemmel

Prospektusok, árjegyzékek kaphatók:

Soc. GOVORA-CALIMANESTI,  
Str. Brezoianu 62, București.

## Elítélte az esküdtszék a zerindi férfi-gyilkos asszonyt

A bíróság a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vette a büntetést és az elítelt asszonyt szabadlábra helyezte

Kedd délelőtt kezdődött meg az aradi esküdtszék új ülészaka. Az esküdtszék elnöki tisztjét dr. Lobonțiu Gheorghe Timișoara-temesvári táblabíró töltötte be, míg mellette Ianca és Stroeescu törvényszéki bírák működtek a jegyzői munkát pedig Tașca Eremie végezte.

Lapunk legutóbbi számában közöltük annak a harminc esküdtnak névsorát, akiket a folyó ülészakra kisorsoltak. Ezek közül 25-en jelentek meg és a keddi tárgyalásra a következő kilencet sorolták ki közülük: Rusu Efremie, Damacus Aurel, Sipoș István, Ciorogariu Mircea, Tiras Vasile, Suluțiu Aurel, dr. Marculescu Athanasie Chicin Gheorghe, Zabb Stefan. Miután az esküt letették, az elnök bejelentette, hogy az első ügyet, Pușcau Gherasim ügyét elhalasztják, mert a vádlott elmeállapotjának megvizsgálása végett jelenleg ideggyógyintézetben tartózkodik.

Ezután Tașca jegyző felolvasta a következő ügy vádiratát. Ennek az ügynek vádlottja Szalai Mária 56 esztendőes zerindi asszony, aki 1935. júliusában saját földjén együtt dolgozott Fazekas Gábor 65 esztendőes gazdálkodóval. Amikor lepihentek, a férfi erőszakot akart elkövetni az asszonyon, akivel egyébként — a vádirat szerint — régebben már volt viszonya. Az asszony ekkor a földről felemelte a férfi botját és amikor látta, hogy Fazekas az ismételt felszólítás ellenére sem enged, azzal háromszor fejbeütötte. Fazekas ekkor elszedült, de kitarított elhatározása mellett ekkor az asszony más védekezési módhoz folyamodott és Fazekas altestét oly súlyos fájdalmat okozott,

zott, hogy most már a férfi igyekezett menekülni. Fazekas felemelkedett, egy napraforgóba kapaszkodott, majd pedig összeesett és meghalt. A vádirat szerint Szalai Mária ekkor elvitte a holttestet az út közeléből, magához vette a két ást és hazament.

## Amerikai stílusú leányrablás Debrecenben

Két fiatal autós-angszter erkölcsösen merénylete egy tizenhétéves debreceni urileány ellen

Debrecenből jelentik: Amerikai stílusú banditatámadás és emberrablás történt hétfőn a városban. Délután 6 óra tájban az egyik eléggé forgalmas utcán egy tizenhétéves fiatal leány sétált. Hirtelen autó állt meg mellette, amelyből két fiatalember ugrott ki, fluoriformos kendőt szorítottak a leány szájához, felkapták és berántották a gépkocsiba, amely azután elrohant. A leány csak késő éjszaka tért magához ismeretlen vidéken, és csak később derült

ki, hogy Nyíregyháza környékén van. A leányt a nyíregyházi rendőrségről, ahol jelentkezett, kórházba szállították, mert az autós banditák lovagiatlan merényletet követtek el ellene. A támadókat erőlyesen keresi a rendőrség.

URANIA 5, 7.15, 9.30. Telefon: 1-2-32.

Visszavonhatatlanul ma utóljára! „Cirkusz”

Következik: A francia szellemesség és a bécsi humor nagyszerű operettje:

LILIAN HARVEY és CHARLES BOYER

a legérdekesebb művészpár, pazar kiállítású, gyönyörű muzsikájú filmreke.



A vádirat felolvasása után Szalai Mária kihallgatására került a sor. A vádlott tagadta, hogy viszonya lett volna előzetesen Fazekassal. Nem akarta Fazekast megölni és nem volt más szándéka, mint hogy védekezzen az erőszak ellen.

Kihallgatták ezután Bálint Erzsébetet, aki a kérdéses napon látta, hogy Szalai Mária Fazekassal együtt dolgozik a mezőn, majd pedig pihenés végett leheverednek. Később pedig már csak azt látta, hogy Szalai Mária haza megy. Két más, jelentéktelen tanu kihallgatása után Vulpe Constantin vezető főügyész mondotta el nagyszabású vádbeszédét.

Ebben utalt arra, hogy az asszony úgy a csendőrségen, mint a vizsgálóbíró előtt bevallotta, hogy már régebben volt viszonya Fazekassal, így tehát erőszakról nem lehetett szó. Abban az esetben pedig, ha csupán védekezni akart volna, nem kellett volna olyan eszközöket használnia, amelyek Fazekas halálát okozták.

A védelem képviseletében dr. Kalmár János és dr. Vitos Pál jelentkezett. Dr. Kalmár János védőbeszédében mindenekelőtt a törvényszéki orvos jelentésére utalt, amely szerint a koponyán halált okozó sérülés nyomát nem lehetett találni. A halált az orvos nézete szerint idegcsokk idézte elő. A védő ezután azt hangsúlyozta, hogy mindaz, amit az asszony elkövetett, jogos önvédelemből történt. Felhívta az esküdtek figyelmét arra, hogy Szalai Mária már egy esztendeje van vizsgálati fogságban és ha bűnös is lenne, ezzel már eléggé megbüntődött.

Az utolsó szó jogán Szalai Mária beszélt ezután és ismételt hangoztatta, hogy nem érzi magát bűnösnek.

Az elnök az esküdteknek a következő kérdéseket tette fel:

1. Elkövette-e a vádlott, Szalai Mária szándékosan, de nem előre megfontolt szándékkal az emberölést? 2. Bűnös-e a vádlott az emberölésben? 3. Az emberölést a vádlott önvédelemből követte-e el? 4. A vádlott, Szalai Mária, anélkül, hogy az áldozatot meg akarta volna ölni, súlyos testi sértést okozott-e neki? 5. Bűnös-e a súlyos testi sértés elkövetésében? 6. Jogos önvédelemből követte-e el a súlyos testi sértést? 7. Jogos felháborodásában, de nem előre megfontolt szándékkal követett-e el Szalai Mária emberölést? 8. Bűnös-e ebben és tettét jogos önvédelemből követte-e el?

Az esküdtek ezután tanácskozásra vonultak vissza, majd pedig kihirdették verdiktjüket. Az első hat kérdésre nem-mel, míg a 7. és 8. kérdésre igenel válaszoltak.

Az esküdtek verdiktje alapján az elnök a következő ítéletet hirdette ki: Szalai Máriaat tíz havú és egy napi elzárásra, politikai jogainak öt esztendőre való felfüggesztésére és hétezer lei pénzbüntetésre ítélték. A büntetést a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vették és Szalai Máriaat szabadlábra helyezték.

# Rockefeller receptje

## a biztos meggazdagodásra *Kis történetek az olasz király legendásan nagy fukarságáról*

Newyorkból jelentik: Az amerikai újságok egész sereg kedves epizódot elevenítettek fel az elhunyt John D. Rockefeller-nek, a világ leggazdagabb emberének életéből.

A megszámlálhatatlan dollármilliók ura fukar ember hírében állott. Mindig csak néhány rézpénz csörgött a zsebében és ha valaki megállította, hogy segítyt kérjen tőle, akkor a nála lévő aprópénzből elégitette ki. A pincéreket és a szállodai személyzetet sem kényeztette el nábobai borralalókkal. Amikor néhány évvel ezelőtt Európában járt, mindent a keservesen csalódott pincérek és egyéb kiszolgálószemélyek tömege zúgott utána. Azt mondják, hogy egész európai turája alatt semmivel sem adott ki többet, mint amennyit a normális árszabás szerint okvetlen ki kellett adnia. John D. Rockefeller valóban senkinek sem adott olyan pénzt, ami nem járt az illetőnek. De csak ebben az irányban volt fukar, mert fukarságának híréért lényegesen megcáfolta százmilliódolláros adományával, amelyet tudományos és emberbaráti célokra adozott.

Rockefeller szívesen terjesztette magáról azt a hírt, hogy fogához ver minden garast. Amikor egy riporter egyszer azt kérdezte tőle, hogy nem óhajt-e külföldre utazni, ezt a választ kapta:

— Olyan nagy a drágaság, hogy én ezt a fényűzést nem engedhetem meg magamnak.

Még mint fiatal ember 1870-ben megalapította a Standard Oil Companyt. Öt évvel később társaival együtt súlyos anyagi nehézségek közé került és úgy látszott, hogy a vállalat csufosan meg fog bukni. Egy clevelandi banknak körülbelül kétfélmillió dollárral tartozott és ezt a tartozását még akkor sem tudta volna kifizetni, ha a vállalat egész vagyonát pénzzé teszi. Ha akkor a bank ragaszkodik a tartozás kiegyenlítéséhez, Rockefeller visszahínt volna a szegénységbe és soha sem gyűjtötte volna össze azt a nagy vagyont, amelyért világszerte irigyelték.

Rockefeller soha sem szónokolt a nyilvánosság előtt. Az újságírók is csak a legtrikább esetben tudták megszólaltatni. Mielőtt azonban európai turájára indult, kénytelen volt válaszolni az újságíróknak, akik aziránt érdeklődtek, hogy véleménye szerint melyek a meggazdagodás előfeltételei. Rockefeller ekkor a biztos meggazdagodásra a következő receptet adta:

Mindenekelőtt határozd el, hogy feltétlenül sikert érsz el.

Légy becsületes és megbízható.

Legyen benned erős akarat és elhatározóképesség.

Tedd magadat hasznossá munkaadóid részére.

Kezd egészen lent és onnan dolgozd fel magadat.

Ne félj a munkától.

Mutass fel mindig több eredményt, mint amennyit várnak tőled.

Mesterségeddel kapcsolatban tanulj meg mindent.

## Pilóták szerencsétlensége

### Lezuhant az IAR új gépe a kipróbálás alatt

Braşov—Brassóból jelentik: Ma reggel 5 órakor az IAR repülőgépgyár területén súlyos repülőgépszerencsétlenség történt. Diecezan Jon és Voevodeanu Jon pilóták egy gépet próbáltak ki Braşov—Brassó felett. Amikor leszállni készültek, a motor defektet kapott és a repülő kényszerleszállást akartak végezni, azonban ez már nem sikerült és a gép lezuhant. Zuhanás közben a gép fának ütközött és maga alá temette a két pilótát. A kivonult mentők a gép roncsai alól kiemelték Diecezan, akit súlyos állapotban szállítottak a kórházba, míg Voevodeanu életét veszítette. Az ügyészség megindította a vizsgálatot.

## Braşov—Brassó fölött

## Demokratikus front kiépítését sürgeti Bucuresti magyar munkássága

Nem a kisebbségi munkások miatt nem jutnak munkához a román dolgozók

Bucurestiből jelentik: A szociáldemokrata párt fővárosi szervezete nagyszabású tiltakozó gyűlést tartott a nemzeti munkavédelmi rendeltörvény tervezetével kapcsolatosan. Wagner István, majd Hoffer Géza mutatott rá a tervezett rendeltörvény fonákosságaira és a burkolatlan sérelmekre, amiket a kisebbségi dolgozókkal szemben tartalmaz, majd Jumancia volt miniszter fejtette ki nézetét, amely szerint a nemzeti munkavédelmi törvény csak a demagógia fegyvere. A gyűlés ezután öt pontból álló határozati javaslatot fogadott el, amelynek pontjai a következők:

1. A munkavédelmi rendeltörvény megfosztja az ország kisebbségi állampolgárait a munkavállalás lehetőségétől és ezáltal

tal ellentétben áll az ország alkotmányával. 2. Az ország gazdasági, ipari és kereskedelmi helyzete minden dolgozó számára bőséges munkaalkalmat biztosít. 3. A létükben veszélyeztetett kisebbségek elvárják, hogy a román demokrácia élére álljon a kisebbséggel szembe fordított javaslat visszavonását követelő küzdelemnek. 4. A népkisebbségi dolgozók feljogosítottaknak érzik magukat, hogy a demokratikus néprétegek határozott állásfoglalását követeljék, mert a kisebbségi dolgozók két évtized alatt hozzájárultak az ország gazdasági helyzetének megszilárdításához. 5. Fentiek egybevetésével a fővárosi szociáldemokrata pártszervezet magyar csoportja erélyesen tiltakozik a tervezett rendeltörvény ellen és felhívja a román dolgozókat, hogy vállaljanak közösséget a kisebbségekkel, mert csak a szervezett, összefogó dolgozók védelmezhetik a munkások érdekeit.

## „Jogom van elegáns feleségre!”

Válópert indított neje ellen bécsi üzletember — mert nem elegáns

Bécsből jelentik: Mint a „Neues Wiener Journal” írja, a bécsi bíróságok előtt az utóbbi idők legérdekesebb válópere folyik. A válókeresetet egy dúsgazdag milliomos, vállalati igazgató adta be felesége ellen azon a címen, hogy felesége nem akar elegánsan öltözködni, vonakodik egy gyémánt karkötőt felvenni és nem akar reprezentálni.

A telperes férj maga is érzi, hogy milyen bizarr a keresete, de viszont rendkívül érdekesen és eredetien indokolja meg álláspontját:

— Esetleg triválnak és ellenszenvesnek tűnik fel — mondja a férj — ha ma, amikor a nagy tömegek súlyos nélkülözéseket szenvednek, valaki pert indít azért, hogy luxusra és pompára kényszerítse feleségét. De egy gazdag ember számára, aki a társasági élet központjában áll, a luxus és a pompa legalább olyan fontos, mint mondjuk egy szegény ember számára a csizma, melyben munkahelyére mehet.

Ez érdekes bevezetés után a férj elmondja, hogy az asszonyi elegancia és pompa sokat segíthet egy üzletemberen, aki társasági életét akar és tud üzleteket kötni. Minden na-

gyobb üzlet társadalmi uton jön létre és ezért döntően fontos, hogy egy üzletember felesége milyen elegáns, milyen pompát fejt ki és mennyire tudja a jövőbeni üzletekben a férj jóléte és gazdagsága iránti bizalmat fenntartani.

Ebből a szempontból tehát súlyos veszteség volt a számára, hogy felesége vonakodott elegánsan öltözködni, ha társaság gyűlt össze nála, nem okarta gyémánt ékszereit felvenni és pompát kifejteni.

A bíróság kihallgatta Erna asszonyt, az igazgató feleségét is. Az asszony kijelentette, hogy ő utálja a luxust és a csillogást, a pompa és az ékszerek untatják és nem azért ment férjhez, hogy üzleti ügyekben segítségére legyen és férje üzleti barátaival bámulassa magát.

A férj ezzel szemben felhozta érvül, hogy ma az asszonyoknak is dolgozni kell és a mai válságos időben az asszony is segíthet a férj üzleteiben annál is inkább, mert semmi megalázó vagy sértő szerep nem vár rá. Egy nőnek pompázni és ragyogni kell.

Bécsi társasági körökben óriási érdeklődés előzi meg a válóper kimenetelét.

## Férjhez megy Zilahy Irén?

Budapestről jelentik: Az Aradról elszármazott Zilahy Irén, a kedves szöke primadonna karácsony óta — amikor a budapesti Kamaraszínházban játszotta az „Urilány szobát keres” című operett főszerepét — nem lépett fel budapesti színpadon. Most váratlanul a Keleti pályaudvaron találkoztunk vele.

— Hová? — kérdeztük.

— Párisba megyek — mondta Zilahy Irén — ahol befejezem azt a filmet, melyet még ősszel kezdtünk el forgatni. Körülbelül hat hétig leszünk kint, azután hazajövök, mert itt is van két filmszerep. De nem egészen biztos, hogy eljátszom őket.

— Miért nem?

— Mert lehet, hogy erre már nem kerül sor. Tudniillik rövidesen férjhezmegyek. Hogy kihez? Azt majd csak legközelebbi pályaudvari találkozásunknál fogom elárulni. Akkor ugyanis már férjemmel együtt fogok elutazni a világ leggyönyörűbb útjára: nászútra.

Felugrott a kocsi hátsójára és fél perc múlva indult a vonat. A továbbiakat már valószínűleg a házasság-rovatból fogja megtudni az olvasó.

## Pierre Cot francia légügyi miniszter Bucurestibe készül

Bucurestiből jelentik: A Lupta jelentése szerint Pierre Cot francia légügyi miniszter június 21-én érkezik Párisból Bucurestibe és három nagy francia repülőgépet hoz magával kölcsönképpen mindaddig, míg a Franciaországból rendelt repülőgépek megérkeznek. A kormány illetékes tényezői máris nozzáfoztak, hogy a francia légügyi miniszter látogatásának részletes programját összeállítsák.

Itt írjuk meg, hogy a hazaérkezett Radu Irimescu légügyi miniszter az újságírók előtt részletesen beszámolt külföldön szerzett impresszióiról. A légügyi miniszter ugyanis részt vett a londoni koronázási ünnepségeken és kijelentette, hogy az angol királyi udvarban nagy örömmel fogadták Mihai nagyvaida trónörökösöt, Az angol uralkodó párnál történt kihall-



PIERRE COT

gatásom során — mondotta Radu Irimescu — mindketten örömlüknek adtak kifejezést, hogy Mihai nagyvaida trónörökösöt Londonban üdvözölhették. A koronázáson megjelent előkelőségek kitüntetésben részesülnek és így Mihai nagyvaida a Victoria-rend nagykeresztjét fogja megkapni. A légügyi miniszter Párisban meglátogatta azokat a gyárakat, ahol Románia számára készítik a megrendelt repülőgépeket és megállapította, hogy a román technikai bizottság által kívánt módosítások szerint vezetik az építési munkálatokat. Pierre Cot, a francia légügyi miniszter — mondotta Irimescu — országunk igaz barátja és méltó fogadtatást készítünk elő számára június 21-ére, amikor Bucurestiben tesz látogatást.

Érdekes epizódot mesélt Radu Irimescu a londoni ünnepségekkel kapcsolatban. Ugyanis egy alkalommal azt látta, hogy Litvinov szovjetország külügyi népbiztos nagy buzgalommal olvassa a bibliát és amidőn a francia követségben adott villásreggelin Litvinov mellé került, megjegyezte, hogy látta, amikor a bibliát nagy érdeklődéssel olvasta. Litvinov így válaszolt:

— Nagyon szeretem a bibliát, mint irodalmi olvasmányt.

Antonescu külügyminiszter háromnapos pá-

## Radu Irimescu légügyi miniszter érdekes külföldi impressziói

risi tartózkodása alatt szintén nagy tevékenységet fejtett ki. Lebrun köztársasági elnök egyórási kihallgatáson fogadta az Elysée-palotában. Leon Blum miniszterelnöknél tegnap villásreggelin vett részt és itt Delbos külügyminiszter, valamint Leger külügyminiszteriumi államtitkárral együtt megbeszéltek a Franciaországot és Romániát kölcsönösen érdeklő problémákat. Megállapították, hogy a két ország közötti viszony a legbarátságosabb és álláspontjaik a nemzetközi kérdésekben tökéletesen fedték egymást. A külügyminiszternek még alkalma volt Vincent Auriol pénzügyminiszterrel és Bastid kereskedelemügyi miniszterrel is tárgyalni. A megbeszélések során a két ország közötti kereskedelmi forgalom kimélyítéséről

## Uj vasuti dijszabás lép életbe július elsején

Bucuresti-ből jelentik: Az államvasut legutóbbi tarifaemlése számos rendezetlen és megoldásra váró feladatot teremtett. Az általános 15 százalékos díjemelés több iparágat igen érzékenyen sújtott, főleg azokat az iparágakat, amelyek termékeinél a szállítási költségek jelentékeny részét teszik ki az áru értékének.



volt szó. Daladier hadügyminiszterrel és Pierre Cot légügyi miniszterrel a román hadsereg felszerelésére vonatkozó tárgyalásokat folytatta. Tegnap Antonescu találkozott Herriot-val, a Kamara elnökével és Berenger-rel, a szenátus külügyi bizottságának elnökével.

A CFR tarifabizottsága most dolgozza át a felfelt dijszabást, amelyen kikerekített viteldijakat állapít meg. Az érdekelt iparvállalatok ezt az alkalmat ragadják meg, hogy sérelmeik orvoslását kérjék az új díjtételek megállapítása során.

Az új dijszabás egyébként július elsejével fog életbe lépni.

## Béke készül az Oradea-nagyváradai ügyvédi kamarában

A kisebbségi ügyvédek hosszas megbeszélést folytattak Zigre Nicolae dr. dékánal, akivel közölték, hogy az alkotmány alapján állnak!

Oradea—Nagyváradról jelentik: Vasárnap délelőtt értekezletre gyűltek össze az Oradea—nagyváradai kisebbségi ügyvédek, hogy a kamara ügyeiről tárgyaljanak. Az értekezletet Zigre Miklós dr., a kamara ismeretes körülmények közt lemondott dékánja hívta össze.

Zigre dr., mint a gyűlésről kiadott hivatalos közleményből kitűnik, bejelentette, hogy június végén az országos központi választmányba küldendő tagok megválasztásával egyidejűleg

ujra kell választani a dékánt és be kell tölteni a kamara román tagjainak lemondásával megüresedett választmányi helyeket.

Zigre dr. figyelmébe ajánlotta a kisebbségi ügyvédeknek, hogy a megegyezés alapja nem lehet más, mint a román ügyvédeknek az az ajánlata, hogy tizenkét helyből hármat átengednek a kisebbségi ügyvédeknek.

Zigre dr. ezután eltávozott s az elnöklést Krüger Jenő dr. vette át. Az első felszólaló Kepes Miklós dr. volt, aki kijelentette, hogy a

román alaptörvényekbe foglalt jogegyenlőségnek az ügyvédi hivatás terén is érvényt kell szerezni. Indítványozta,

mondja ki a kamara, hogy nem ismeri el a tagok faj- és felekezetkülönbség szerinti szervezkedését

s hangoztatta, hogy a kamarai választások során is be kell tartani a törvényt.

Utána Czegléd Miklós dr. szólalt fel. Javasolta, hogy Kepes dr. indítványának elfogadásától függetlenül, küldjön ki a kamara tizenkéttagú bizottságot s az igyekezzék a külön szervezkedett román ügyvédekkel közös választási lehetőséget létrehozni.

A pótindítványhoz Kepes dr. is csatlakozott s megválasztották a tizenkéttagú bizottságot. A bizottságban a hat választmányi tagon kívül

Czegléd Miklós dr., Csillag Andor dr., Kepes Miklós dr., Sebestyén Sándor dr., Soós István dr. és Zoltán Károly dr. kapott helyet.

## Braşov—Brassóban hét románból és öt kisebbségiből áll az ügyvédi kamarai vezetőség

Itt írjuk meg ugyancsak, hogy a Braşov—brassói ügyvédi kamara vasárnap tartotta meg rendes tisztújító közgyűlését. A közgyű-

lést megelőzően a kamara román és kisebbségi tagjai között megállapodás jött létre, melynek értelmében a választmány tizenkét tagja közül hét románból és öt kisebbségivel töltendő be. Ennek a megállapodásnak értelmében ejtették meg a jelölést és a választást. Megválasztották elnöknek Garoiu Ioan dr.-t, az eddigi elnököt, a választmány tagjai közé pedig három magyart (Daragus András dr., Harmath Zoltán dr. és Kúpcsay Bernát dr.) és két szászt. A legteljesebb egyetértés és összhang jegyében lezajlott választás arra a reménységre ad tápot, hogy a Braşov—brassói kamara kebelében az eddigi megértés és béke fog uralkodni.

## 40.000 fontot örökölt Macdonald

Londonból jelentik: Alexander Grant skót bankár meghalt. Végrendeletében 40 ezer angol fontot hagyományozott Ramsay MacDonalddal volt miniszterelnöknek, akinek egyik legjobb barátja volt.

## Zár alá vették Teianu volt bihor—biharmegyei képviselő vagyonát

BUCURESTIBŐL jelentik: A vagyonellenőrző bizottsághoz nemrégiben feljelentés érkezett Constantin Teianu volt Bihar—biharmegyei képviselő és volt pénzügyi államtitkár ellen. Teianut a feljelentés azzal vádolja, hogy vagyonát nem tisztességes eszközök igénybevételevel szerezte. A bizottság meg is indította a vizsgálatot a volt államtitkár ellen és az ügyről a szombati nap folyamán már hivatalos jelentést bocsájtottak közre. E szerint Teianu vagyonából 8 millió leinek az eredetét nem tudta kellőképpen igazolni és ezért vagyonát zár alá vették. A volt államtitkárnak bíróság előtt nyílik alkalma ismét pénzének eredetéről pontos felvilágosítást adni. A tárgyalás a bucuresti-i tábla előtt történik majd meg.

SELECT: d. u. 5 és 7<sup>1</sup>/<sub>4</sub> órákor

Utoljára:

A NEGYVENÉVES ASSZONY

CENTRAL: (kert) este 9<sup>1</sup>/<sub>4</sub> órákor

Utoljára:

# HIREK

## Az Aradi Közlöny uj automata-telefonszámai:

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## A Hősök Napjának aradi programja

A június 10-iki Hősök Napja alkalmából a következő programot állították össze: Az ünnepség reggel kilenc órakor a várbán kezdődik, ahol az iskolák növendékei, a különböző egyesületek, a katonaság és a közönség gyülekezik. Az énekkarok eléneklik a királyhimnusz, ugyanakkor pedig az összes felekezetek templomaiban és a temetőben megszólalnak a harangok. A harangzugás öt percig tart. Ez után Te Deum és gyászistentisztelet következik. Az istentisztelet és az ünnepi beszéd után a menet a vár területén levő Hősök temetőjébe vonul. Ugyancsak reggel kilenc órakor Te Deum és gyászistentisztelet lesz a micalacai—mikalakai katonai temetőben, valamint az Eternitatea és Pomenirea temetőben is.

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCUREȘTI jelentése szerint változó felhőzet nyugati széllel várható. A hőmérséklet állandósul. Az ország északnyugati részében esőzés lehetséges.

— A jugoszláv anyakirályné Bucureștibbe érkezett. Bucureștiből jelentik: Marioara jugoszláv királyné ma délelőtt 10 óra 55 perckor megérkezett a fővárosba. A cotroceni-i pályaudvaron Mihai nagyvajda trónörökös, Franasovici közlekedési miniszter, Papazoglu tábornok-terparancsnok, Urdareanu udvari marsall, Primateanu parancsnok, udvarhölgyek, stb. fogadták a jugoszláv királynét. A jugoszláv királyné Mihai nagyvajda kíséretében gépkocsival a cotroceni-i palotába baktatót.

— Habsburg Albrecht főherceg vált. Budapestről jelentik: Horthy Miklós, Magyarország kormányzója a volt királyi család tagjai ügyében döntő bíróság elé utalta Habsburg Albrecht főhercegnek felesége, Lebach Irén ellen benyújtott vádlópírét. Emlékeztet, hogy Albrecht főherceg pár év előtt Rudnay követ elvált feleségét, a szépséges Lebach Irént vette feleségül, bár annak idején a főhercegi család tagjai nem helyeselték házasságát. A főherceg most — mint a fenti híradásból kitűnik — válik feleségétől.

— Roosevelt beteg. Washingtoni hivatalos jelentés szerint Roosevelt elnök megbetegedett. Orvosai rendelkezése néhány napig nem szabad a szobát elhagynia.

— POPISTEANU KAPITÁNY AT AKARJA REPÜLNI AZ ATLANTI OCEÁN DÉLI RÉSZÉT. Bucureștiből jelentik: Popisteanu repülőkapitány Olaszországba utazott, ahol nagy teljesítő képességű repülőgépet szerez be, hogy megkísérelje az Atlanti Óceán déli részének átrepülését. Papana főhadnagy és Bazu Cantacuzino után Popisteanu a harmadik, aki az átrepülést megkísérel.

— Aradmegye egészségügyi tanácsa ma délelőtt ülést tartott Cosma Dumitru dr. megyei főorvos elnökletével. Az ülés keretében az egészségügyi szolgálat adminisztrációs kérdéseit vitatták meg, majd megszavazták a megye egészségügyi költségvetését, amely 3 millió 700 000 lei. Elhatározták továbbá, hogy ebből az összegből 1 milliót a megyei egészségügyi és népjóléti intézmények fenntartására, esetleg újabb ilyen intézmények létesítésére fordítanak.

— Kecskeméti Lipót siremlékének teleplezési ünnepsége. Oradea—Nagyváradról jelentik: A hívek százainak jelenlétében magas szobor keretek között avatták fel vasárnap Oradea—Nagyváradon a város tavaly elhunyt nagyhírű főabbijának, Kecskeméti Lipótnak siremlékét. A sírkövetés alkalmával Kecskeméti Armin dr. makói főrabbi, az elhunyt testvére, Konrád Béla dr. hitközségi elnök és Kabos Béla dr., a Kecskeméti-émlékbizottság elnöke mondtak gyönyörű beszédet. A nagyszerű siremlékét Szini-Sebő Zoltán, a kiváló szobrászművész tervezte.

— Üzembehelyezték az automata-telefont Cluj—Kolozsváron is. A Morgan-telefontársaság Cluj—Kolozsváron is megépítette az automata-központot és az új telefonhálózatot az elmúlt hét végén adták át a forgalomnak. A telefonpalota felavatása nagy ünnepségek mellett történt meg és az automata-központ rendkívüli sikert aratott Cluj—Kolozsváron is.

— A ROMÁN PEN CLUB AZ IRÁS SZABADSÁGA MELLETT. Bucureștiből jelentik: A Román Pen Club a Román Írók Egyesületének székházában közgyűlést tartott, amelyen különösen az írói szabadság védelmében történtek felszólalások. A közgyűlés a következő határozati javaslatot fogadta el: A Román Pen Club alapszabályaihoz hiven kétségbevonja a cenzura törvényes voltát s különösen annak kiterjesztését az irodalom és a művészeti termelés tárgyában. Tiltakozik irodalmi és művészeti munkák nyilvános égetése ellen. Ez utóbbi határozat Sadoveanu műveinek elégetésével van kapcsolatban, akinek a közgyűlés több szónoka védelmére kelt.

— Maresch Gyula nagybeteg. Maresch Gyulát, a városzerte ismert egykori kereskedőt vasárnap súlyos baleset ére. A 84 éves öregúr olyan szerencsétlenül botlott meg és esett el a lakásában, hogy medence-csontjánál csontrepedést szenvedett. Az előrehaladott kora Maresch Gyula, bár kezelőorvosa, Luszt Ferenc dr. minden óvatlanul megengedett a betegség súlyosbodásának elkerülése érdekében, keddre válságos állapotba jutott. Tüdőgyulladás vett erőt rajta, amely könnyen végzetessé válhatik. Leányai ápolják a nagybeteg Maresch Gyulát Simeon Balint-uccai lakásán. Nagyszámú ismerőse és tisztelője szeretettel veszi körül a népszerű „Maresch bácsit”, akinek nevéhez és kereskedői működéséhez számos évtized fűződik a békebeli Arad történetéből.

### Zöld cigaretták

Egy angol gyár tölgylevelekből készíti a zöld cigarettahüvelyeket, melyek kistje nem olyan ártalmas az egészségre, mint a cigarettapapír és illata kellemesen vegyül a dohányfüsttel. A szárított tölgyleveleket géppel sajtolják, kivásalják és használat előtt gőzzel puhítják.

— Fényes esküvő Rovine—Pécskán. Hajas János Rovine—pécskai tekintélyes polgár Gábor nevű fia ma tartotta esküvőjét. A díszes vendégsereg kitűnő hangulatban ünnepelte meg a szép családi eseményt. A nábobai lakodalmán több mint 600 vendég jelent meg. Elfogyasztottak 2 tehenet, 15 sertést, csaknem 300 szárnyast, 400 darab tortát, ezenkívül 25 hektoliter bor, megszámlálhatatlan mennyiségű pezsgő és sör fogyott el a nem mindennapi gazdag esküvőn.

### Kitűnő sajáttermésű hegyaljai borok és pálinkák eladása

Str. Grigorescu (volt Str. Muresului) 2. alatt. — Megrendelések telefonon is megtehető. Telefon szám 1324. Megrendeléseket kívánatra házhoz szállítunk. 2908

— Sikeres tanárnői vizsga. Megemlékeztünk arról, hogy több aradi tanár sikeresen tette le Cluj—Kolozsváron a véglegesítő vizsgát. Az említettek közül sikerrel vizsgázott Guminschi Hilde, az aradi „Școala Arte și Meserie” kiváló tanárnője is.

— MEG REPÜLŐGÉP SE JÁR HAT A CANDEI KASTÉLY FELETT... Párisból jelentik: A hivatalos lapban tegnap rendelet jelent meg, amely megtiltja, hogy repülőgépek keringjenek a candeai kastély felett és a kastély közelében sem tartózkodhatnak.

### Előkelő



— Jean, én most ingerülten elmegyek. Csapja be energikusan helyettem az ajtót!

## Szakadás fenyegeti

### a Vatikán és Németország diplomáciai viszonyát

Rómából jelentik: Ismeretes, hogy a vatikáni német nagykövet a Szentszéknél lépéseket tett Mussolyni chicagói biboros kijelentései miatt, amelyeket a német kormány erősen sérelmezett. Berliemi jelentések szerint a Vatikán nem adott erre a lépésre a német kormánynak kielégítő választ. Ennek következtében most Berlin megszünteti a Vatikán és a német kormány közötti viszony normális fejlődésének alakulását. A továbbiakban a német kormány a Vatikánt teszi felelőssé.

— „TALÁLJA KI!” — kedvelt rovatunkat hirtelen betörölés miatt a következő számunkban közöljük.

— A „Strázsák hete” megkezdődött Aradon. Kedd reggel ünnepélyes külsőségek között megkezdődött a „Strázsák hete”. Az iskolák növendékei reggel 8 órakor gyülekeztek az iskolákban, ahonnan a városháza előtt felállított árbóchoz vonultak. Itt került sor az országzászló felvonására. Itt több hazafias beszéd hangzott el, majd pedig az ifjúság a rendőrszene hangjai mellett a váralléba vonult, ahol táborozási gyakorlatokat tartottak.

— Karóra-csempészeket lepleztek le Decebal—Kürtösön. Decebal—Kürtös határállomáson a vámhatóság nagyarányú karóra-csempészt leplezett le. A leplezés során 102 karórát foglaltak le. Egyelőre a csempészetben résztvevő egyének nevét a nyomozás érdekében nem közlik és mindössze annyit említenek meg, hogy azok Timișoara—temesváriak.

**Figyelem:** Soha vissza nem térő alkalom, hogy ismerje meg a n. é. közönség a nyári érését mézédés narancsot. 20 és 24 lei kgr.-ként. Kapható Kohn József fűszerüzletében, lutheránus templommal szemben. 3096

— U. Egyházy Ghyssa iskolája vasárnap d. u. 5 órakor a színházban mutatja be a legszebb tornaformációkat, drámái és humoros pantomim-csoportokat, remek akrobatikákat. A kosztüm- és diszlettervek munkája Erdélyi alkotásai. A zenei részt F. Molnár Erzsébet és Czégka Emília látják el. Jegyek a színházi pénztárnál.

## Moskovitz Uriszabóság verseny árai

— Zsidó frontharcosok memoranduma Rydz-Smiglyhez. A zsidó frontharcosok világkongresszusa memorandumot intézett Rydz-Smigly lengyel marsallhoz, amelyben kéri, hogy akadályozza meg a zsidóellenes kilengéseket abban a Lengyelországban, amelynek szabadságáért a zsidók is hercoltak.

— Féloldali hűdésben szenvedő betegeknek igen nagy megkönnyebbülést szerez reggelenként egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz azért, mert anélkül, hogy a betegnek a legcsekélyebb mértékben is erőlködni kellene, a beleket alaposan kitisztítja és az egész anyagcsere elmozdítja. Az orvosok ajánlják.

— A városi kertészek kívánsága. Legutóbbi lapszámunkban megemlékeztünk arról a nézeteltérésről, amely Aradvárosa és a kertészek között keletkezett. A kertészek azt kéri, hogy a jövőben a temetőben a sírokra ők is ültethessenek virágot, ami azonban ezek gondozását illeti, erre nem tartanak igényt.

**Legjobb minőségű  
kerékpárok**

nagy választékban. Kedvező feltételek

**Schwarz Árpád**  
műszerész. Arad Brancovici-ucca 1. 2821

— A fiatal levélhordót a sógornője ölte meg. Timișoara—Temesvárról jelentik: Draghici Ioan, 26 éves levélhordó tragikus halálának rejtélyére világosság derült, de a dráma részletei még tisztázásra várnak. Az áldozat sógornője, Draghici Mariora végül is megtört és kijelentette, hogy ő ölte meg sógorát. Elmondotta, hogy a revolver a kezében véletlenül elsült és a golyó a fiatalember halálát okozta. A revolvért a fővárosba utazott férje biztára és ő ágyban fekvő a fegyvert vizsgálta, amikor a revolver eldőrdült és a golyó a szobába tartózkodó sógora mellébe fúródott. Tegnap délelőtt az asszonyt a rendőrszék a lakásába kísérték és ott a helyszínen kellett neki megmutatni, hogyan történt az eset. A vizsgálat ma befejeződik.

## Koronatanácsot tartott a magyar kormányzó

Budapestről jelentik: A parlament folyosóján ma az a hír terjedt el, hogy a magyar kormány tagjai Horthy Miklós kormányzó elnökleite alatt koronatanácsra ülnek össze. Darányi Kálmán miniszterelnökhöz több kérdést intéztek és a kormányelnök megerősítette a hírt, de hangsúlyozta, hogy az államfő időről-időre koronatanácsot szokott összehívni, amelyen a kormány tagjai behatóbban tájékoztatják őt a napi politika eseményeiről. A mai tanácskozásnak a célja szintén csak ez.

## Örült farmer rémtette

New Yorkból jelentik: Milwaukee-ben egy családapa dinamittölténnyel felrobbantotta majorját, aminek következtében felesége és nyolc gyermeke életét veszítette. A gyilkos, akinek Wasak János a neve, kijelentette, hogy azért irtotta ki családját, mert fáradtságos napi munkája után énekelve és táncolva fogadták és ez felbőszítette.

— Százvezrek a párisi világkiállításon. Párisból jelentik: A párisi világkiállítás első napján, amidőn a kiállítás teljes napon át nyitva volt, már is rekordlátogatást jegyeztek fel. Az első napon 85.000 látogatója volt a kiállításnak, de a rekord csak egy napig tartott, mert másnap már 122.000 látogató tekintette meg a párisi világkiállítást.

Friss töltésű  
tamasi „Lithynia” ásványvíz  
érkezett.  
Kapható:  
Kardos Miklós Utódei cégnél Arad  
Str. Eminescu 16. Telefon 686. 2809

— Öngyilkosságot kísérelt meg egy aradi munkás, aki attól félt, hogy kiutasítják. Jelentették az aradi rendőrségnek, hogy a Buciumului-utca 17. számú házban egy Bernát Mihály nevű 36 éves munkás borotvával öngyilkosságot kísérelt meg. Értésítették a mentőket, akik a kórházba szállították a munkást. Megállapítást nyert, hogy Bernát borotvával súlyos sebeket ejtett nyakán. A kórházban kezelés alá vették és állapota lényegesen javult. Hozzá tartozói szerint öngyilkossági kísérletének az lehetett az oka, hogy idegen állampolgár létére félt a kiutasítástól.

## Moskovitz Uriszabóság gyönyörű választék

— A kereskedelmi alkalmazottak kedd este a Munkakamara helyiségében értekezletet tartottak, melyen a nyári zárórával kapcsolatos kívánságaikat beszéltek meg. A határozat értelmében a kereskedelmi alkalmazottak azt kérik, hogy az üzletek reggel 8 órakor nyissanak, délután pedig vagy 3-tól 6-ig, vagy pedig 4 óráig legyenek nyitva, a fűszerüzletek pedig reggel 7 órakor nyissanak és délután 4 óráig tartanak nyitva. A munkafelügyelősen a közeli napokban tárgyalások kezdődnek a kereskedők képviselőivel és ekkor történik végleges döntés a nyári záróra ügyében. — A magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szervezete egyébként június 4-e és 8-a között országos kongresszust tart Bucurestiben, amelyen megvitatják a magánalkalmazottakat foglalkoztató összes időszaki kérdéseket.

Comuna Covașinți publică  
Adunarea Generală  
a promoțiilor pe ziua de 13 Iunie pentru darea socotilor și alegera pentru intrarea antistei Promotoriei la ora 9 dimineața.  
2808 Lăba Gheorghe președinte.


— Az ARPA, a repülés propagálására alakult egyesület ezúton is felhívást intéz a légitársaságok összes barátaihoz, hogy lépjenek be az egyesület tagjai sorába és ily módon is segítsék elő a hazai repülés fejlesztését. Rendes tagok évi 120 lei, mint rendkívüli tagok (21 éven alul) évi 60 lei tagdíjat fizetnek. Beiratkozásokat levelezőlapon is lehet eszközölni az aradi repülőter parancsnokánál.

— Ha belel el vannak dugulva és gyomra rossz, úgy folyamodjék azonnal a természetes „Ferenc József” keserűvízhez, mert ez már csekély, alig egy pohárnyi mennyiségben is gyorsan, biztosan és mindig kellemesen kitisztítja az emésztés útjait s jó étvágyat és friss közérzetet teremt. Az orvosok ajánlják.

— MA az alatti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI, Piața Avram Iancu.  
FÖLDES, Str. Eminescu.  
KARPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

**A REMÉNY visszatér. A KIÜTÉS előtt!**



A gyógyulás számtalan esete — gyakran csodálatos — ismeretes, hűla a Cadum-kenőcsnek. Ez a gyógyszer elmulasztja a viszketést, csillapítja a gyulladást, elszünteti a pattanásokat; általában két-három hetes kezelés elegendő, hogy a bajt tökéletesen gyógyítsa. Mire vár még? Egy doboz Cadum kenőcs oly kevésbe kerül. Jó ha állandóan kéznél tart egy dobozt!

**Kérjen csakis valódi Cadum-kenőcsöt!**

## Nádlér Henrik, a Gloria új tréner, a budapesti MTK egykori válogatott játékos megérkezett Aradra

Az új edző máris megkezdte a Gloria tréningjeinek irányítását

A Gloria csapata vasárnapi pompás győzelmével biztosította helyét az A) ligában és az egyesület agilis vezetői régebbi tárgyalásai alapján megállapodást létesítettek Nádlér Henrikkel, a budapesti MTK egykori híres fedezetjátékosával, akit trénernek leszerződtek.

Nádlér Henrik kedden este már meg is érkezett Aradra és a Central-szállóban szállt meg, majd a Mircea-étteremben vacsorázott Tripa Mihai gépüzemigazgató és Ramonteanu Coriolan törvényszéki elnök, a Gloria két kitűnő vezetőjének társaságában. Alkalmunk volt Nádlérrel beszélgetést folytatni, aki a következőket mondta:

— Ezideig nem szerepeltem mint hivatásos edző, csupán a budapesti MTK-nak voltam titkos szak-tanácsadója. Mint egykori játékost az MTK vezetői, különösen Brüll elnök sokra értékelt és tanácsaimat mindenkor szívesen fogadták. Örömmel jöttem a Gloria-hoz és meggyőződésem, hogy rövid idő alatt is eredményeket fogok tudni elérni.

Nádlér Henrik Aradra jövétele mindenestre olyan tény, amelyet nagy örömmel kell regisztrálnunk, mert irányítása mellett a Gloria is minden bizonnyal fel fog futni arra a magaslatra, amelyen Arad labdarugósportját méltóan képviselheti.

## Két mázsát nyomnak a tulghes-tölgyesi erdőper aktái

— 35 vádlottja és 109 beidézt tanuja van a pörnek —

Tg.-Mureș—Marosvásárhelyről jelentik: Nagyszabású és régen húzódó pert tárgyal a Tg.-Mureș-marosvásárhelyi törvényszék. A pert még 1930-ban indította az állam Tulghes—Tölgyes község erdőhivatalának teljes személyzete ellen azon a címen, hogy

az államot 200 millió lejmel megkárosították.

A követelést azóta — előbb 72 millióra, majd hét millió leire szállította le a kincstár. Nem kevesebb, mint 35 vádlottja és száz beidézt tanuja van a pernek. A tárgyaláson azonban a vádlottak közül csak 31-en, míg a tanuk közül 24-en jelentek meg.

A 198 oldalas vádirat felolvasása egy teljes

napig tartott

és a per összes iratainak súlya nem kevesebb, mint két mázsa. Az erdőper tárgyalása előreláthatólag hat napig fog eltartani, addig az összes tanukat beidézik. A törvényszék, hogy az esetleges véleménykülönbséget elkerülje,

hármas összeállítási tanácsban tárgyalja a pert,

mert így véleménykülönbség esetén nem kell előlőrlő tárgyalni az ügyet, a harmadik bíró bevonása esetében. A védők között szerepel a híres bucuresti ügyvéd, Ionescu-Tramvai is. Egyébként 18 védője van a 35 vádlottnak. Ítélet az ügyben csak napok múlva várható.

## Legújabb jelentéseink:

### Véresen megtorpant a spanyol kormány-csapatok meglepetésszerű támadása

MUNGUIÁBÓL jelentik: A Havas-iroda harctéri tudósítójának jelentése szerint a kormánycsapatok tegnap reggel felhasználva a sűrű ködöt, támadást intéztek a biskayai fronton. Két óras ütközet után a nemzetieknek sikerült megtartani állásaikat. Oly sűrű volt a köd, hogy az ellenfelek nem is látták egymást, bár közelharcot folytattak le. A kormánycsapatok hír szerint hétszáz halottat és ezeröttszáz sebesültet vesztek. Itt írjuk meg, hogy a Deutschland sebesültjei közül egy matróz ismét meghalt és ezzel a halottak száma huszonötre emelkedett.

### Antonescu: A békét nem fenyegeti veszély

A Paris Soir Antonescu nyilatkozatát közli, amelyben a külügyminiszter megleghangú szovjetbarát kijelentéseket tett. A külügyminiszter hangsúlyozza, hogy véleménye szerint a békét jelenleg nem fenyegeti igazi veszedelem. Az ország külpolitikája változatlan és Románia rendíthetetlenül kitar eddigi szövetségi kapcsolatai mellett.

— Együtt haladunk — mondta a külügyminiszter — Franciaországgal, a Kisantanttal és a

Balkánszövetséggel. Semmit sem adunk fel és a szellemben kívánjuk az együttműködés lehetőségét megteremteni szomszédainkkal, főleg pedig a Szovjetszövetséggel. Fontos megbeszéléseket folytattam Genfben Litvinovval, amikor is a két ország között fennálló baráti kapcsolatok kimélyítéséről és kibővítéséről tanácskoztunk. A szempontok eltérhetnek a kapcsolatok szorosabbá tételének módjaitól, de közel állunk egymáshoz és jó reményekkel tekintünk a jövő felé.

### Halálos csempészdráma a román-csehszlovák határon

Kassáról jelentik: Halálos csempészdráma játszódott le a román-cseh határon. Dobrov községénél három tojás-csempész: Macska József, Peipás Ignác és Janovján Ignác tojást csempésztett Csehszlovákiába, amikor a cseh határőrökkel találkoztak, akik megállásra szólították fel őket. A három csempész futásnak eredt, mire a határőrök rájuk lőttek. Janovján golyótól találtan rogyott össze, mire társai megadták magukat. Janovjánat kórházba akarták szállítani, azonban utóbban meghalt.

—

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A jég elleni kötelező biztosítás bevezetését kérték a szállósgazdák kongresszusán

— Szövetkezeteket szerveznek minden egyes szállásügyi szindikátus mellett —

București-ben Antonescu Emanuel tanár elnöke alatt közgyűlést tartott a szállásügyi szindikátusok szövetsége. A közgyűlésen számos nagyfontosságú kérdést tárgyaltak le, amelyek közül érdeklik a szállótermelőket, majd pedig határozatot hoztak, amelyben a következőket követelik, illetve a következők megvalósítása érdekében indítanak mozgalmat:

Mindenekelőtt szükségesnek tartják a jég elleni kötelező biztosítás bevezetését, mert a szállósgazdák esztendőről-esztendőre nagy károkat szenvednek a jégverés következtében. Ezenkívül haladéktalanul szükségesnek látszik a szállásügyi hitel észszerű megszervezése.

Javaslat hangzott el arra vonatkozóan, hogy a szeszmonopóliát egy, a szállótermelőkből alakult szövetkezetnek koncesszionálják. Elhatározták, hogy minden egyes vidéki szindikátus a lehetőségekhez mérten maga mellett szövetkezetet szervezen, egyrészt a bor értékesítésére, másrészt pedig a szállósgazdák számára szükséges anyagok beszerzésére.

A kormányt arra kéri, hogy görögországi és bulgáriai mintára a legrövidebb időn belül valósítsa meg a bortermékek standardizálását. Panasz tárgyává tették a kékkő magas árát és azt javasolták, hogy a szindikátusok szövetsége külön megbízottakat küldjön ki a kékkő árleszállítására vonatkozó tárgyalások keresztülvételére.

## Százmillió lei a községek villamosítására

Törvénytervezet alapján kéri a kért hitel megszavazását a közlekedésügyi miniszter

Bucureștiből jelentik: A közlekedésügyi miniszter törvénytervezetet készített, amelynek alapján 100 millió lei rendkívüli hitel kér folyósítani a községek villamosítására. Az anyagbeszerzés és a munka végrehajtását árlejtési uton fogják kiadni. Az új villamoshálózat építése

mentes minden taxa, megyei és községi adó alól. Maga a villanyáram is, amelyet háziipari célokra használnak fel, mentes lesz az illetékek alól. A szegény községekben teljesen ingyenesen fogják szolgáltatni az áramot.

## Csak a Banca Nationala engedélyével hozhatók be vagy vihetők ki értékpapírok

A vámvezérgazgatóság rendelkezést bocsátott ki, amelyben felhívja a vámhivatalok figyelmét arra, hogy a devizatorvény 5. szakasza és a törvény végrehajtási utasítása 19. szakasza értelmében akár külföldi, akár belföldi állampapírok vagy részvények behozatala, illetve kivitele csak a Banca Nationala előzetes engedélyével történhetik. Az engedélyben részletesen fel kell tüntetni a szóban levő értékpapírokat, azok nevét, kibocsátási idejét, értékét, stb. Az engedély nélkül az országba hozott értékpapírokat elkobozzák.

## Gróf Bánffy Miklós 2500 holdas erdejét megvette az állam

Gróf Bánffy Miklós a földművelésügyi miniszteriumnak megvételre felajánlotta 2570 holdas clujji —kolozsmegyei erdejét. A gróf az erdőért 1 millió lei készpénzt, vagy ugyanennyi értékű kisajátítási kötvényt kért. A földművelésügyi miniszterium a vételi szerződés szerint 1,941.760 lei névértékű kisajátítási kötvényeket ad az erdőért. Ez a mennyiség felel meg a kért egymillió lei készpénznek. Az erdőt a miniszterium községi legelők céljaira vásárolta meg.

— AZ ÜZLETEK ZÁRÓRÁJA. A Kereskedelmi és Iparkamara ezúton hívja fel kereskedő és iparos-tagjainak figyelmét arra a körülményre, hogy egyes alkalmazottak panaszt emeltek amiatt, hogy üzletzárás után, lezuhott redőnyök mellett foglalkoztatják őket belső munkára, hozzájárulásuk és külön díjazásuk nélkül. Az illetékes ellenőrző községek e panaszt meg fogják vizsgálni és ahol az alaposnak bizonyulna, kihágási jegyzőkönyvet készítenek. A Kamara tagjainak törvénytisztelő jóhírneve érdekében arra kéri a kereskedőket és iparosokat, hogy ne adjanak alkalmat az ellenőrző községeknek kihágási eljárás megindítására.

— A PÉNZÜGYMINISZTER ELRENDELTE A NAGYVÁLLALATOK ADÓKIVÉTESENEK FELÜLVIZSGÁLÁSÁT. A Monitorul Oficial május 28-án megjelent 121-ik számában 62.895 szám alatt pénzügyminiszteri rendeletet jelent meg, amely megállapítja, hogy az előző években az adó kivételeknél munkaerő hiányában nem vették elég tisztes vizsgálat alá a nagyobb iparvállalatok és vállalatok üzletvitelét és tekintettel arra, hogy az egyenesadó-törvény is jelentős módosításokat szenvedett, szükségesnek mutatkozik az, hogy a nagyvállalatok adó kivételeit felülvizsgálják.

## A bevont ezüst százalékos helyett 50 leies váltópénzt bocsájtanak ki

A stabilizációs törvény megengedte, hogy a pénzügyminiszterium 4.8 milliárd értékű váltópénzt hozzon forgalomba. Ezt a keret-engedélyt a pénzügyminiszterium az új nikkell 100 leiesek kibocsátásával teljesen kihasználta. Most bocsájtanak ki az 50 leies váltópénzeket, de mivel e mennyiség a keretet már túllépné, ugyanannyi értékű 100 leiest fogják bevonní, mint amennyi értékű 50 leies váltópénzt kibocsátanak. Ilyenformán — mint jelentik — az ezüst 100 leiesekből egyelőre csak egy hányadot vonnak be, annyit, amennyire az 50 leies váltópénzek kibocsátásánál szükség van.

## Rendelet-törvénnyel akarják behajtani az új városi illetékeket

A bucurești-i „Argus” legutóbbi számában behatóan foglalkozik a közigazgatási törvény 186. paragrafusával, amelynek alapján tudvalevőleg az új városi illetékek kivetése történt. Mint annak idején jelentették, a Semmitőszék alkotmányellenesnek nyilvánította ezt a szakaszt, mert nem szabja meg a felső határát annak, hogy a községi illetékek hány százalékig mehetnek.

Az említett lap értesülése szerint a kormány a semmitőszéki ítélet alapján foglalkozik ezzel a kérdéssel és az a terve, hogy annak rendezését rendelettörvény útján hajtsa végre, vagyis rendelettörvényben szabja meg ezeknek az illetékeknek határát.

— A vadászjegyek érvényét meghosszabbították. A földművelésügyi miniszterium legújabb rendelkezése szerint az 1936—37. évre kiadott állami vadászjegyek érvényességét június hó 15-ig meghosszabbította.

## Cseh fürdőbe pausálkura-bónokat



rögtön kiad a

WAGONS-LITS//COOK

Menetjegyiroda 3021

Arad, Minorita-palota.

## Hol nyaraljunk?

Amak a problémának megoldására, hogy hová menjünk nyaralni, segítségül sietünk egy könyvecs-kével, amely június hó első felében jelenik meg lapunk kiadásában. Nagyon fontos dolog az, hogy egész évi munka árán összegyűjtött kis pénzünkkel hol töltsük a nyaralási időt. Egész éven át megbánjuk, ha rosszul választottunk. Ha nem megfelelő furdőhelyre mentünk, ha nem tudjuk a megfelelő árat, stb. stb. „Nyaralási és Furdőkatalauzunk” tájékoztatót fog adni az ország furdőiról, közli annak leírását, irásban és képbén tájékoztatót nyújt bizonyos betegségeknek megfelelő furdőhelyekről, az egyes furdőhelyek minőségéről, komfortjáról, megjelöli a megfelelő szállodákat, panziókat, tanácsot ad a legjobb közlekedési lehetőségekre vonatkozóan, Vasuti kedvezmények tekintetében szintén megfelelő tájékoztatót ad. Rovatok lesznek az utazással kapcsolatos megfelelő feljegyzések számára stb. stb. Figyelmébe ajánljuk olvasóinknak ezt a kis könyvet, amely mindenről beszámol a nyaralást illetően és tanácsoljuk, hogy addig senki se döntson a furdőhely megválasztásában, amíg a „Nyaralási és Furdőkatalauzunk”-at kezébe nem kapja. Előfizetőink számára ingyen adjuk a könyvecs-két, 6 lei kezelési és bélyegköltség beküldése ellenében. Előfizetőink megkaphatják a kézbesítőinknél.

## Négyes ikrek

születtek a regátban, de az egyik újszülött rövidesen meghalt

Bárladról jelentik: Emanta Gheorghe felesége Ivanesti községben négy gyermeknek adott életet, akik közül az egyik leány. A 35 éves anya és négy gyermeke egészségesek. A gyermekek egyenként 2 kilót nyomnak. A szenzációs esetet Tomescu községi bíró Costinescu dr. közegészségügyi miniszter tudomására hozta, aki nyomban intézkedett, hogy az újszülötteket a fővárosi Sf. Ecaterina-kórházban helyezték el, ahol gondosan felügyelnek egészségükre. Mire az egészségügyi miniszter intézkedését végrehajtották, az egyik újszülött elhunyt.



A jubileummal kapcsolatos szórakozási utak programja:

Azori-szigetek, Madeira, Kanári-szigetek  
június 9—26.

Északi utak:

Anglia, Írország, Izland, Norvégia  
június 28. — július 14.

3 Skócia, Izland, Spitzbergák  
és norvégiai ut

július 16. — augusztus 8.

július 22. — augusztus 11.

augusztus 7. — augusztus 30.

Keleti tenger — Norvégiai ut  
augusztus 10. augusztus 26.

Tanulmányi és szórakozási utak az Egyesült Államokba, minden árfokozatban és tartamban. Az utazás megkezdése bármikor.

Az utazások a „Rellance” luxusgőzösökön a „Milwaukee” és „St. Louis” nevű, szórakozási utakat lebonyolító hajókon történnek. Prospektusok, felvilágosítások:

Hamburg-Amerika Linie  
S. A. R.

képviselőténél:

H ü n s t l e r A.

Vízum és Utazási Iroda Arad,  
Bul. Regina Maria 24. Tel. 86. 461

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.



# SPORT KÖZLÖNY

## Iuga Liviu szerint:

### Nem lesz változás a belgák elleni válogatott csapatban

București. Az egyik fővárosi sportlap Timisoara-temesvári híradás nyomán interjút közöl Iuga Liviuval, a válogató-bizottság elnökével, aki a következőket jelentette ki:

— Általánosságban az a csapat áll ki a belgák ellen, amely Csehszlovákia ellen küzdött. Bindeat, aki teljesen formán kívül van, nem vehetjük számításba és nincsen más hátra, mint Gruin (Venus), Beke (Ripensia) és Georgescu (Rapid) közül a jobbszélsőt kiválasztani. Legtöbb esélye erre Bekének van. Sepi, aki a támadósort irányította volna, nem érzi magát jó formában, ezzel szemben Ciolac pompás kondícióban van, úgy hogy ő fogja vezetni a válogatott kvintettjét. A csapat többi részében nem lesz változás, tehát az összeállítás a következő lesz:

David—Bürger, Albu—Vintila, Juhász, Rafinszky—Beke, Kovács, Ciolac, Bodola, Dobay.

A válogatott mérkőzésig, amely tudvalevően június 10-én kerül lebonyolításra, a ig valamilyen több, mint egy hét van hátra, a végleges válogatott csapat azonban még nem ismeretes. A játékosok mai formáit alapul véve, sok kifogás nem emelhető a változatlan válogatott csapat ellen, mégis van egy-két olyan játékos, akiknek a jelenlegi formák mellett a csapatból való kihagyása vétek volna. Barátky és Praszler azok, akiknek a válogatottban helyük van és szerintünk a legeredményesebb csatársor így festene:

Praszler, Kovács, Barátky, Bodola, Dobay.

## Kettős selejtezőmérkőzés a vasárnapi labdarugó-programon

Junius 15-én sorsolják ki a kerületi bajnokságot

Az alkerületi sportszövetség keddi ülésén a szövetség elhatározta, hogy vasárnap lebonyolítja a másodosztály bajnoka és az elsőosztály jelenlegi utolsó helyezette között a selejtező-mérkőzést. Ilyenformán a Titanus, mint másodosztályú bajnok a Soimi visszalépése következtében utolsónak helyezett Juventussal csap össze és a mérkőzés igen érdekessé ígérkezik. Előtte játszik le az ifjúsági második selejtezőt, amelyen a Gloria és a CAA ifjúsági csapatai meccselnek egymással. A program tehát vasárnap a következő:

16.30 órakor: Gloria ifj.—CAA ifj., 18.15 órakor: Titanus—Juventus. Mindkét meccs a Gloria-pályán kerül lejátszásra.

A szövetség ugyancsak elhatározta, hogy az őszi bajnokság sorsolását június 15-én ked-

den este megejti a szövetség helyiségében, miután a szövetségi tagok nagyrésze június közepe után szabadságra megy és már előre el akarják készíteni az őszi programot. A bajnokság szeptember első vasárnapján kezdődik.

A szövetséghez kedden este 8 csapat nevezése futott be a néhány hét múlva meginduló törpebajnokságra. Az eddigi benevezettek névsora a következő: Gloria, AMEFA, SGA, CAA, Olimpia, Transilvania, Tricolor és Hakoah. A bajnokság sorsolását június 9-én szerdán este ejtik meg a szövetségnél, amikor is még újabb nevezéseket elfogadnak. A mérkőzéseken 1922-ben vagy később született törpejátékosok vehetnek részt.

## Az USA megnyerte a DC zónadöntőt

Newyork. Az USA—Ausztrália amerikai zónadöntő Davis Cup mérkőzésén, miután az amerikai csapat 2:0 arányban vezetett, a Budge—Makó-pár 7:5, 6:1, 8:6 arányban legyőzte az ausztráliai Crawford—Mc Grath párost és ezzel már az USA meg is nyerte a zónadöntőt.

## Nagyszabású atlétikai verseny Timisoara—Temesváron

Timisoara—Temesvár. A „Banat” atlétikai liga június 6-án délután fél 3 órai kezdettel nagyszabású atlétikai versenyt rendez, amelyen a liga körzetébe tartozó valamennyi egyesület, így tehát a Politechnica, Rapid, Electrica, Recas, UDR, ASTRA, Esta Sun, Stăruința és JiuI részt vesz gárdájával. A versenyt a Banatul-pályán bonyolítják le és ifjúsági, valamint szenior-részből áll. Az ifjúsági versenyen a következők a versenyszámok: 100, 200, 400, 800, 1500, 3000 méteres síktutás, 4x100 és 4x400 méteres staféta, 110 méteres gátfutás, súly-, díszkosz-, gerelyvetés, magas- és távolugrás, a szenior versenyen a következők a versenyszámok: 100, 400, 1500 és 5000 méteres síktutás, súly-, díszkosz- és gerelyvetés, magas- és távolugrás.

## A Gradjanski a jugoszláv bajnok

A jugoszláv bajnokságban a küzdelmek véget értek és a bajnokságot nagy fölényrel nyerte a Gradjanski csapata. Az élcsoport helyzete a következő:

1. Gradjanski	18	12	4	2	50	16*28
2. BSK	18	10	1	7	48	24
3. Hajduk	18	9	3	6	38	19
4. Jugoszlávia	18	9	3	6	39	26

## Osztályozókönyvünk

### Gloria—Crisana 85:67

A vasárnapi Gloria—Crisana meccsen az aradi csapat abszolút fölényről tett tanúbizonyosságot és a már közölt kritikánk kiegészítésében adjuk alant az egyes játékosok által kiérdemelt osztályzatokat. A Gloria fölénye ezekből is kitűnik. Az osztályzatok a következők:

GLORIA: Theimer 8, Varjassy 8, Volentir 8, Weichert 8, Dobra 7, Lupas 9, Cheresladean 8, Tudor 8, Fritz 8, Rohan 6, Mercea 7. Összesen: 85.

CRISANA: Negru 6, Szabó 6, Záborszky 5, Nagy 5, Klein 7, Astilean 6, Hodisan 6, Boksa 6, Pfeiffer 7, Deleanu 7, Szöke 6. Összesen: 67.

## 454 cm — a rudugrás új világ-rekordja!

Szenzációs eseménye van az atlétikai világnak. Los Angelesben Sefton amerikai rudugró 454 centiméteres ugrással világrekordot javított a rudugrásban. A verseny utáni kísérleti ugrások során Meadows is átugrotta ugyanezt a magasságot. A két atléta világnagyság, ugyancsak „egyesült erővel” néhány héttel ugrotta a 448 cm.-es világrekordot. 454 cm.: csodálatos teljesítmény!...

O A Transilvania sportegyesület vasárnap, június 6-án tartja meg rendes évi közgyűlését az egyesület klubhelyiségében (Calea Șaguna 204.) délelőtt fél 10 órai kezdettel.

O Marinescu nyerte az epéebajnokságot is. Az országos kard- és törvívobajnokság győztese: N. Marinescu megnyerte a párbajtörvívobajnokságot is. Az eredmények: 1. Marinescu 6 győzelem, 2. Radu Braescu 5 győzelem 8 tuss, 3. Dobre Marin 5 győzelem, 9 tuss, 4. Prager-Dolecsko 4 győzelem.



A legmegbízhatóbb BOSCH-alkatrész minden jármű részére.

Minden szaküzletben kapható

Leonida és Társa, Bucuresti és vidéki fiókjai.

BOSCH-kiszolgálás:

Leonida & Co. Bucuresti.  
H. Danek. Braşov.  
Müller & Lorenz. Sibiu.  
Accumulator S. A. Timisoara.

## Az Admira nyerte az osztrák bajnokságot

Bécs. Vasárnap bonyolították le az utolsó négy bajnoki meccset és miután az Admira egy pontot szerzett a Rapidtól, jobb gólarányával nyerte a bajnokságot az Austria ellen. A Középeurópai Kupában tehát az Admira került össze a Spartával.

Rapid Admira 3:3 (2:2). Hütteldorf. 9000 néző. Vezetete: Frankenstein. A Rapid tartalékos fedezetsora ellenére is jól játszott. Binder szerzte meg a Rapidnak a vezetést a 8. percben. Stoiber két perc múlva egyenlített. A 40. percben két szabadrugásból két gól esik, az egyiket Binder rugja, a másikat Schall. Szünet után Hanemann rugja az Admira gólját, Holec a Rapidét.

Fav.AC—Libertas 2:2 (2:1). Hütteldorf. Vezetete: Labansky. Sima mérkőzés, reális eredmény.

WSC—FAC 5:0 (3:0). Dornbach. 1500 néző. Vezetete: Zucker. Fölényes győzelem. Gallasch három, Epp két gólt lőtt.

Post—Wacker 3:2 (1:2). Dornbach. Vezetete: Schauhübler. Megérdemelt győzelem.

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, folyóvízzel, pensioval vagy anélkül,

Meleg iszapfürdő kurák 3.800 leitől

beleértve a teljes pensiot, orvosi vizsgálatlaltal, fürdőekkel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa” Organizatia Română de Voiași și Turism összes ügynökségénél, valamint a szállodák igazgatóságainál. Interurban telefon: 80. Carmen-Sylva.

# Lapzárta:

## Amerika nyomatékosan reméli a német-spanyol konfliktus békés befejezését

Eden: »Az angol kormány nem kötheti le magát. — Fő az önmegtartóztatás!«

### Eltemették az almeriai bombázás áldozatait

LONDONBÓL jelentik: A Reuter ügynökség washingtoni jelentés alapján közli, hogy Hull külügyi államtitkár ma nem hivatalos formában dr. Dinkhoff német ügyvivő tudomására hozta azt a személyes reményét, hogy Németország utat és módot talál a vizsály békés elintézésére. Hullnek ez a szokatlan eljárása annak világos és félreismertetlen jele, hogy az Egyesült-Államok kormánya súlyos aggodalommal szemléli az eseményeket. Hull érintkezésbe lépett az angol nagykövettel is, akinek kijelentette, hogy az Egyesült-Államok továbbra is szigorúan követik a spanyol polgárháboruban elfoglalt független álláspontjukat.

Az angol alsóházban Eden külügyminiszter válaszolt Attlee őrnagynak, az ellenzék vezérének a német és olasz kormányok részé-

ről a semlegességi bizottság ügyében tett lépésekre vonatkozó kérdéseire. A válaszból kitűnik, hogy a német és az olasz kormány a nemzetközi ellenőrzés szabályait továbbra is alkalmazandónak tartják magukra nézve, kivéve részvételüket az ellenőrzés munkájában. A semlegességi bizottság elnöki albizottsága értekezetre ült össze a német és olasz kormányok képviselői nélkül. A tagállamok képviselői a tárgyalások folyamán közölték, hogy jelentést tettek kormányaiknak és felkérték az elnököt, hogy a bizottságot belátása szerint, szükség esetén ismét tanácskozássra hívja össze. Az angol kormány mélységes sajnálkozását fejezte ki a német és olasz kormány elhatározása miatt. Reméli, hogy a két kormány eltekint a helyzet kiélezésétől.

Attlee: Gondoskodik-e az angol kormány arról, hogy az eset a Népszövetség elé kerüljön, hogy ott megvizsgálják a tényeket és az esetleges támadási felelősséget tisztázzák.

Eden: A kormány minden vonatkozásban foglalkozik az ügyvel, de nem kötheti le magát határozott lépés mellett.

Attlee: Az angol kormány kifejezte-e a részvétét a valenciai kormány előtt? (Közbeküldések a konzervatív pártból: És a német kormány előtt?)

Eden: Remélem, hogy a Ház tudomásul vette tegnapi kijelentésemet, amelyben a kormány mélységes sajnálkozását fejezte ki a történetek felett.

A Press Association a Deutschland bombázása által előidézett helyzetről azt írja, hogy Londonban állandó tanácskozások folynak és a legnagyobb súlyt az önmegtartóztatásra helyezik. A főkérdések a következők: 1. Gondoskodni arról, hogy hasonló esetek ne fordulhassanak elő és megfelelő rendszabályokat biztosítani ennek megakadályozására. 2. A nemzetközi ellenőrzésben a német és olasz hajók ki- vonulása által keletkezett hiányok pótlása. Általában — írja a lap — remélik, hogy ezt csak időleges intézkedésnek tekintik a német és olasz kormány.

Kedden délelőtt temették el Almériában a német hajóraj bombázásának áldozatait. A lapok nem jelezhettek meg, mert a bombák szétrombolták a villamosvezetékeket és így a város áramszolgáltatás nélkül maradt.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

### LEVELEZÉS

„BLADO“ jellegre cím van a kiadóban. 3090

M. D. M.: Minden csak rajtad keresztül szép, életem nagyon szeretlek, st. 3093

### ALKALMAZÁS

PERFEKT szobaleány 15-ére felvételik. Holländer, Str. Cloșca 7. 3086

Szeszfűző gépész vizsgával nov. 1-re kerestetik. Ajánlatok fizetési igényekkel és bizonyítvány másolatokkal: Moara Johanna, Alba Julia küldendők. 3091

A Chișineu-Criș-i (Erdőhegy-Kisjenő) Fogyasztási Szövetkezet Igazgatósága 3084

### üzletvezetőt keres

1937. június 15-iki belépésre.

Pályázhatnak nők, szakképzett kereskedők. Fizetési feltételek 5% forgalmi jutalék a fűszer és vegyesárú, 2% a cukor, liszt és monopól árú után. Óvadék 30.000 lei készpénz vagy 10.000 lei készpénz és 40.000 lei betétként. Az üzletvezető 1 szobás, konyhás lakást is élvez.

JOBBA családból való árvalány gyermek mellé ajánlkozik. Cimeket a kiadóhivatálba kér. 2990

Állást keres szállodában portásnak vagy éjjeli őrnök román, magyar, német, angol nyelvet beszélő középkorú férfi, garanciaképes, nőtlen, feltétlen tisztaműt. Vidékre is megy, esetleg nyaralóhelyre. Címét levélben leadni az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

### LAKÁS

Butorozott uriszoba, egész külön bejárattal, esendes magánháza, kiadó. Str. Dna Balasa 180.

Kiadó 4 szobás modern magánház vagy két 2 szobás lakás a villanegyedben. Vila Sirca, Str. Accident 6. 3082

MODERN új házaiban 8 szobás lakás azonban kiadó II. emeleten, gyönyörű kiállítás. Cím: Telefon 2078. 3087

Nyaralóknak Pancotan 2 szoba butorozva, teljes ellátással, kertés háza kiadó. Udvarban tehenészet. Cím a kiadóban. 3094

3 szobás, fürdőszobás lakást keresek. Cím a kiadóban. 3095

### VÉTEL ÉS ELADÁS

#### Haláleset,

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, festményeket, könyveket, szőnyeget, ágyneműt, matracokat, hangszereket, makulatura-papírt, ooskavasat, padlólámpát stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomra, Str. Gojdu 5. 988

Steiner Sándor.

Használt könyvek, regények és történelmi művek eladók. Str. Vîrg nia Hotăran 24. C. F. R. Ciub. 3089

FIU ÉS LEÁNYKA KERÉKPÁROK mindenféle nagyságban, prima kivitelben megérkeztek Hammer Vilmos és fia Piața Avram Iancu 5-6. Telefon: 20-41.

(ARTA) bizományi üzlet, Str. Eminescu 30. sz. Fényképező-gépek kaphatók. (Ortutay-ház). 3085

Mielőtt házat vakoltatja Mielőtt lakását festeti Mielőtt költözik, úgy villamosvezetéket és azok tartozékait fektettesse szigetelő-csőbe faiba NAVRÁDI-val Arad, Str. Metianu. 982

Figyelem! Figyelem!

Alkalmi nagyvásár a „TEMPO“-ban Irógép, hálószobák 4500 leitől, pianók 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi összekötő szőnyegek, varrógépek, antik facsillár, modern ebédő Zálogtárgyak közvetítését a velünk összeköttetésben álló timisoarai zálogházba elvállalunk. Meghosszabbításokat óleson eszközölünk. — Zálogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet, Arad, Fischer Eliz-palo a.

### ÖZLETEK

EGY jól bevezetett ventillő, társat keres, Cím a kiadóban. 3080

### KOLONFÉLÉK

A mai mai-majjalvalai róm. kath. egyháztanács, templomjavításra pályázatot hirdet (kőműves, ács, bádógus, asztalosmunkák). Munkaterv átvehető a plébániá-hivatalban. Versenyfolytatás 1937. június 12-én, szombaton 14 órakor a plébániá-hivatalban.

## Arad központjában

egyik legjobb kémelelés bérpalota, teljesen modern lakásokkal, díszkertet, 2,800.000 Lejért eladó.

Bővebbet URANUL ingatlanforgalmi irodájában Strada Horia 2. szám, II. em.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JUNIUS 2.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 18: A rádió szalonzenekarának szórakoztató zenéje, Teodoru D. vezényletével. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, aktuális hírek. 19.10: A hangverseny folytatása. 20: Rádióegyetem. Cezar Petrescu előadása. 20.20: Gramofonlemezek. Zenészművek francia operákból és operettekkel. 20.55: Maria Dobrowolska-Gruszczyńska, a Lwow-i opera tagja énekel. 21.15: Alex. Băduță felolvasása legyeink szépségéről. RR: 21.30: Szóra közlő zene gramofonlemezek. RB: Alexandru Theodorescu heggedőhangverseny, I. Filionescu zongorakísérettel. 21.10: Maxim Vasiliu ének számai. RR. és RB: 22.30: Hírek, sport. 22.45: A Gică Ionescu-Găină zenekar játékának közvetítése a Continental étteremből. 23.45: Hírek a külföldről.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend. közlemények. 11.00: Hírek. 11.20: Olasz gyermekparadicsom. 11.45: Őskultúra a hitregékben. (Felolvasás.) 13.00: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.05: Ál lástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés. 14.30: Csóka Feri és cigány zenekara. 12.40: Hírek. 15.00: Árfo-lyamhírek, élelmiszerárak. 16.15: A rádió diáktévéje. 16.45: Időjelzés. 17.00: Fészeképző művészek a madár világban. 17.30: Zsámboki Miklós gondkázik zongorakísérettel. 17.55: Harsányi Lajos és Mécs László költeményei. 18.20: A 2. honvédelmi zongorakísérettel. 19.00: Egy pohár víz. Scribe vigjátéka 3 felvonásban. Utána kb. 21.00: 24 tagú cigánygyerek zenekara muzsikál. Kalmár Pál énekel. 22.00: Hírek. 22.20: Kétzongorás mű-

sor a német-magyar művészcsere keretében. 23.00: Hírek francia és olasz nyelven. 23.10: Hanglemezek.

Budapest II. 17.55—18.10: Zsámboki Miklós gondkázik zongorakísérettel. 18.20—18.50: Az angol társadalom iratlan törvényei. 19.05—19.30: A 2. honvédelmi zongorakísérettel. 19.35—19.50: Hírek. 19.55—21.10: A rádió szalonzenekara.

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 3.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 16.45: Gyermekek órája. A 23. számú leányiskola növendékeinek szereplése, a zenei részt vezető: Ortansa Ionescu. 18: A Sandu Marcu-zenekar hangversenye. Szórakoztató zene. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Al. O. Teodoreanu előadása a könyvpappal kapcsolatban. 19.10: A hangverseny folytatása. 20: Rádióegyetem. Előadás a maramuresi-máramarosi hegyekről. — 20.20: Szórakoztató, kézzongorás hangverseny, Mia Braia és P. Alexandru énekszámával. 20.55: Felolvasás. — 21.10: Th. Lupu gondkázik, I. Filionescu zongorakísérettel. 21.35: A rádiózenekar hangversenye. 22.30: Hírek, sport. 22.45: Étermi zene közvetítése a „Coșna-Buzesti“ vendéglőből. 23.45: Hírek a külföldről.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend. közlemények. 11: Hírek. 11.20: Szakácsművészet a XVIII. században. Irta Szentgyörgyi Elvira. (Felolvasás.) 11.45: A magyar udvariassági nyelv története. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. — 13.05: Hanglemezek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.40: Hírek. — 16: Árfo-lyamhírek. 17.15: Háztartási tanácsadó. 17.45: Időjelzés. 18: A Grafikai Munkások Senefelder Dalkara s az Ujpesti Munkásképző Egyet. Alkarának műsora. 18.50: Szerelmesek. (Felolvasás.) 19.20: Banda Marci és cigányzenekara. 20: Mészárosi időszerű tanácsadó. 20.30: A „Juniusi hetek“ előadásainak sorozatából ballettet közvetítése az Operaházból. — Kb. 21.20: A rádió külügyi negyed-óraja. Kb. 22.20: Hírek. Az előadás után kb. 11.20: Időjárásjelentés. 23.25: Hanglemezek. 24: Székely Dezső jazz-zenekara játszik. — 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.30—19.55: A vikendé-szünet. 20—20.25: Cigányzene. 20.30—20.55: Amig az első magyar színész megszólalott. 21—22.10: Hanglemezek. 22.15—22.30: Hírek.